

## Uputstvo za upotrebu

(RS) (MNE)

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo zbog toga što će Vam ono pomoći da koristite HYLO-COMOD na odgovarajući način.

# HYLO-COMOD

natrijum-hijaluronat 1 mg/ml

Za poboljšanje vlažnosti površine oka kod očiju koje su suve i peku ili kada postoji osjećaj stranog tela u oku, zbog uslova u okruženju, kao i nakon hirurških operacija oka.

### Sterilne kapi za oči bez fosfata i bez konzervanasa.

#### Šta je HYLO-COMOD?

HYLO-COMOD je sterilan rastvor bez konzervansa za okularnu upotrebu.

#### Sastav:

1 ml HYLO-COMOD sadrži 1 mg natrijum-hijaluronata, anhidrovanu limunsku kiselinu, natrijum-citrat, sorbitol i vodu za injekcije.

#### U koje svrhe se koristi HYLO-COMOD?

Za bolje vlaženje površine oka kod očiju koje su suve i peku ili ukoliko imate osjećaj stranog tela u oku, zbog uslova u okruženju, kao i nakon hirurških operacija oka.

#### Kada treba koristiti HYLO-COMOD?

Ukoliko Vas oči svrbe, peku ili se lako zamaraju, ukoliko imate osjećaj kao da imate pesak u očima, to može biti posledica nedostatka vlage na površini Vaših očiju. Ukoliko ste proveli duže vreme u klimatizovanoj prostoriji, na primer, ili nakon intenzivnog rada za računarem, prirodni suzni film koji obično prekriva površinu oka brže nestaje. Da bi tkivo oka dobro funkcionalo, potrebno je da ga stalno podmazuje suzni film.

Zbog hirurških intervencija na oku ili posle povreda oka fiziološko lučenje suza može biti umanjeno. Međutim, ono je neophodno za regeneraciju površinskih tkiva oka i neprekidnu odgovarajuću lubrikaciju. Primena HYLO-COMOD obezbeđuje dugotrajanu vlažnost rožnjače i konjunktive čime efikasno pomaže fiziološkom procesu zarastanja.



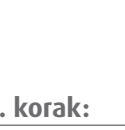
HYLO-COMOD sadrži natrijumovu so hijaluronske kiseline, prirodnu supstancu koja se može naći u oku, ali i u drugim delovima tela. Zbog njenih specifičnih fizičkih osobina, ona stvara pravi stabilan, dugotrajan, lubrikantan vlažan film na površini oka koji se lako ne ispira. Međutim, ukoliko se to desi, ne zamčuje vid i štiti Vaše oči od suvoće i iritacije tokom dužeg vremenskog perioda.

To je od naročite važnosti ukoliko nosite kontaktna sočiva, zbog toga što je potrebno da kontaktna sočiva plivaju u dovoljnim količinama suzne tečnosti da ne bi prouzrokovala nelagodnost. HYLO-COMOD se može koristiti tokom nošenja kontaktnih sočiva. Korištenje HYLO-COMOD čini nošenje kontaktnih sočiva prijatnjim zbog toga što ne formira naslage ili talog.

Zbog toga što HYLO-COMOD ne sadrži konzervanse, obično se dobro podnosi. Pored toga, HYLO-COMOD ne sadrži fosfate, čime se izbegavaju komplikacije poput nasлага na rožnjači.

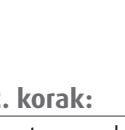
#### Kako treba primenjivati HYLO-COMOD?

HYLO-COMOD koristiti samo ukoliko je zaštita na kartonskoj kutiji neoštećena pre prve upotrebe (◎).



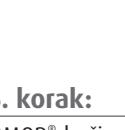
#### 1. korak:

Pre upotrebe skinite zatvarač sa bočice. Da biste to učinili, držite poklopac neposredno iznad bočice. Drugom rukom izvucite bočicu iz poklopca rotirajućim pokretom. Pre prve primene okrenite vrh HYLO-COMOD bočice na dole i pritisnite dno bočice sve dok se ne pojavi prva kap na kapaljci. Sada je bočica spremna za dalju upotrebu.



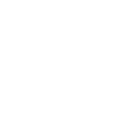
#### 2. korak:

Držite bočicu okrenutu naopako sa palcem na gornjem kraju bočice i sa ostalim prstima na dnu bočice.



#### 3. korak:

Ruku koja drži COMOD®-bočicu pridržavajte drugom rukom, kao što je prikazano na slici.



#### 4. korak:

Blago nagnite glavu unazad, nežno povucite donji kapak na dole i snažno i brzo pritisnite sredinu dna bočice. Na taj način aktivirate mehanizam kojim se oslobađa jedna kap.

Zbog posebnog COMOD® sistema ventila, veličina svake kapljice su iste, nezavisno od toga koliko jako je pritisnuto dno. Lagano zatvorite oči kako biste omogućili da se tečnost ravnomerno razlije po površini oka.



#### 5. korak:

Zatvarač vratite odmah posle upotrebe. Vodite računa da vrh kapaljke bude suv. Molimo Vas da pri nanošenju ove tečnosti izbegavate kontakt između vrha bočice i Vašeg oka ili Vaše kože.

COMOD® - sistem oslobađa 10 ml rastvora što odgovara količini od približno 300 kapi. Iz tehničkih razloga, mala količina ostaje u bočici na kraju upotrebe.

HYLO-COMOD se može koristiti tokom neograničenog vremenskog perioda.

Jednom bočicom HYLO-COMOD treba tretirati samo jednu osobu.

#### Šta još treba da znate?

Ukoliko koristite bilo koje druge kapi za oči, treba pustiti da prođe najmanje 30 minuta između njihove primene i primene HYLO-COMOD, a HYLO-COMOD treba uvek koristiti na kraju. Masti za oči uvek treba koristiti posle primene HYLO-COMOD kapi.

S obzirom da ne sadrži konzervans HYLO-COMOD se dobro podnosi čak i pri produženoj upotrebi. U veoma retkim slučajevima su beležene reakcije preosetljivosti kao što su pečenje ili prekomerno suzenje, koje prestaju odmah po prekidu primene HYLO-COMOD kapi.

Imajte na umu da je moguća privremena pojava zamagljenog vida nakon primene HYLO-COMOD kapi, zbog viskoznosti rastvora za oči.

Da bi se izbegle reakcije inkompatibilnosti koje su moguće zbog interakcija između proizvoda za negu kontaktnih sočiva i preparata HYLO-COMOD, preporučujemo da nakon stavljanja kontaktnih sočiva sačekate 30 minuta sa primenom kapi za oči.

Na osnovu dostupnih podataka, HYLO-COMOD se može koristiti kod dece, trudnice i dojilja.



## Koliko često i koliko dugo možete da koristite HYLO-COMOD?

HYLO-COMOD treba koristiti u skladu sa uputstvima koje Vam je dao Vaš lekar ili specijalist za kontaktna sočiva. Generalno, treba da ukapate po jednu kap HYLO-COMOD tri puta na dan u oba oka.

Ukoliko je neophodno, ove kapi se mogu koristiti i češće. Ukoliko HYLO-COMOD koristite češće (npr. više od 10 puta na dan) molimo Vas da se konsultujete sa svojim oftalmologom. HYLO-COMOD kapi su pogodne za dugotrajanu upotrebu. Kao što je to slučaj sa svim tegobama, ukoliko one potraju treba da se konsultujete sa svojim oftalmologom.

#### Kada ne treba da koristite HYLO-COMOD?

HYLO-COMOD ne treba koristiti ukoliko ste preosetljivi na bilo koji od sastojaka.

#### Šta treba da znate o čuvanju HYLO-COMOD?

Čuvati na temperaturi do 25°C (25 °C).

HYLO-COMOD je sterilna otopina bez konzervansa za okularnu primjenu.

#### Sastav:

1 ml HYLO-COMOD sadrži 1 mg natrijevog-hijaluronata, bezvodnu limunsku kiselinu, natrijev-citrat, sorbitol i vodu za injekcije.

#### Za koje svrhe se koristi HYLO-COMOD?

Za bolje vlaženje površine oka kod očiju koje su suve i peku ili ukoliko imate osjećaj stranog tijela u oku, zbog okolišnih uvjeta, kao i nakon hirurških operacija oka.

#### Kada treba koristiti HYLO-COMOD?

Ako Vas oči svrbe, peku ili se lako zamaraju, ako imate osjećaj pjeska u očima, to može biti zbog nedostatka vlage na površini Vaših očiju. Ako, primjerice dugo provodite vrijeme u klimatiziranoj prostoriji, ili nakon intenzivnog rada za računalom, prirodni suzni film koji obično prekriva površinu oka brže nestaje. Kada je bočica spremna za daljnju upotrebu.

#### Šta još treba da znate?

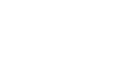
Ukoliko koristite bilo koje druge kapi za oči, treba pustiti da prođe najmanje 30 minuta između njihove primene i primene HYLO-COMOD, a HYLO-COMOD treba uvek koristiti na kraju. Masti za oči uvek treba koristiti posle primene HYLO-COMOD kapi.

S obzirom da ne sadrži konzervans HYLO-COMOD se dobro podnosi čak i pri produženoj upotrebi. U veoma retkim slučajevima su beležene reakcije preosetljivosti kao što su pečenje ili prekomerno suzenje, koje prestaju odmah po prekidu primene HYLO-COMOD kapi.

Imajte na umu da je moguća privremena pojava zamagljenog vida nakon primene HYLO-COMOD kapi, zbog viskoznosti rastvora za oči.

Da bi se izbegle reakcije inkompatibilnosti koje su moguće zbog interakcija između proizvoda za negu kontaktnih sočiva i preparata HYLO-COMOD, preporučujemo da nakon stavljanja kontaktnih sočiva sačekate 30 minuta sa primenom kapi za oči.

Na osnovu dostupnih podataka, HYLO-COMOD se može koristiti kod dece, trudnice i dojilja.



## Uputa za uporabu

(BIH)

Pažljivo pročitajte ovu uputu zbog toga jer će vam pomoći da pravilno koristite HYLO-COMOD.

# HYLO-COMOD

natrijev-hijaluronat 1 mg/ml

Za poboljšanje vlažnosti površine oka kod očiju koje su suve i peku ili kada postoji osjećaj stranog tijela u oku, zbog okolišnih uvjeta, kao i nakon hirurških operacija oka.

### Sterilne kapi za oči bez fosfata i bez konzervanasa.

#### Šta je HYLO-COMOD?

HYLO-COMOD je sterilna otopina bez konzervansa za okularnu primjenu.

#### Sastav:

1 ml HYLO-COMOD sadrži 1 mg natrijevog-hijaluronata, bezvodnu limunsku kiselinu, natrijev-citrat, sorbitol i vodu za injekcije.

#### Za koje svrhe se koristi HYLO-COMOD?

Za bolje vlaženje površine oka kod očiju koje su suve i peku ili ukoliko imate osjećaj stranog tijela u oku, zbog okolišnih uvjeta, kao i nakon hirurških operacija oka.

#### Kada treba koristiti HYLO-COMOD?

Ako Vas oči svrbe, peku ili se lako zamaraju, ako imate osjećaj pjeska u očima, to može biti zbog nedostatka vlage na površini Vaših očiju. Ako, primjerice dugo provodite vrijeme u klimatiziranoj prostoriji, ili nakon intenzivnog rada za računalom, prirodni suzni film koji obično prekriva površinu oka brže nestaje. Kada je bočica spremna za daljnju upotrebu.

#### Šta još treba da znate?

Ukoliko koristite bilo koje druge kapi za oči, treba pustiti da prođe najmanje 30 minuta između njihove primene i primene HYLO-COMOD, a HYLO-COMOD treba uvek koristiti na kraju. Masti za oči uvek treba koristiti posle primene HYLO-COMOD kapi.

S obzirom da ne sadrži konzervans HYLO-COMOD se dobro podnosi čak i pri produženoj upotrebi. U veoma retkim slučajevima su beležene reakcije preosetljivosti kao što su pečenje ili prekomerno suzenje, koje prestaju odmah po prekidu primene HYLO-COMOD kapi.

Imajte na umu da je moguća privremena pojava zamagljenog vida nakon primene HYLO-COMOD kapi, zbog viskoznosti rastvora za oči.

Da bi se izbegle reakcije inkompatibilnosti koje su moguće zbog interakcija između proizvoda za negu kontaktnih sočiva i preparata HYLO-COMOD, preporučujemo da nakon stavljanja kontaktnih sočiva sačekate 30 minuta sa primenom kapi za oči.

Na osnovu dostupnih podataka, HYLO-COMOD se može koristiti kod dece, trudnice i dojilja.

HYLO-COMOD sadrži natrijev sol hijaluronske kiseline, prirodnu tvar koja se može naći u oku, ali i u drugim dijelovima tijela. Zbog svojih specifičnih fizikalnih svojstava, ona stvara pravi stabilan, dugotrajan, lubrikantan vlažan film na površini oka koji se ne ispira lako. Međutim, ako se to dogodi, ne zamagljuje Vam vid i štiti Vaše oči od suvoće i iritacije tijekom duljeg vremenskog razdoblja.

To je osobito važno ukoliko nosite kontaktne leće, jer kontaktne leće trebaju plutati u dovoljnim količinama suzne tekućine kako ne bi izazvale nelagodu. HYLO-COMOD se može koristiti tijekom nošenja kontaktnih leća. Korištenje HYLO-COMOD čini nošenje kontaktnih leća prijatnjim, jer ne stvara naslage ili talog.

Budući da HYLO-COMOD ne sadrži konzervanse, obično se dobro podnosi. Osim toga, HYLO-COMOD ne sadrži fosfate, čime se izbjegavaju komplikacije poput nasлага na rožnici.

**Kako treba koristiti HYLO-COMOD?**  
HYLO-COMOD koristiti samo ukoliko je zaštita na kartonskoj kutiji neoštećena prije prve uporabe (◎).

**Korak 1**  
prije upotrebe skinite zatvarač s bočice. Da biste to učinili, držite poklopac neposredno iznad bočice. Drugom rukom izvucite bočicu iz poklopca rotirajućim pokretom. Prije prve primjene okrenite vrh HYLO-COMOD bočice prema dolje i pritisnite dno bočice dok se ne pojavi prva kap na kapaljci. Sada je bočica spremna za daljnju upotrebu.

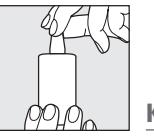
**Korak 2**  
Držite bočicu okrenutu naopako s palcem na gornjem kraju bočice a ostalim prstima na dnu bočice.

**Korak 3**  
Ruku koja drži COMOD®-bočicu pridržavajte drugom rukom, kao što je prikazano na slici.



#### Korak 4

Zabacite glavu blago unatrag, lagano povucite donji kapak prema dolje i čvrsto i brzo pritisnite sredinu dna bočice. Na taj način aktivirate mehanizam kojim se oslobađa jedna kap. Zbog posebnog COMOD® sustava ventila, veličina i brzina svake kapi su iste, bez obzira na to koliko jake je pritisnuto dno. Lagano zatvorite oči kako bi se tekućina ravnomjerno raspodjelila po površini oka.



#### Korak 5

Zatvarač vratite odmah nakon upotrebe. Provjerite je li vrh kapaljke suh. Molimo izbjegavajte kontakt između vrha bočice i oka prilikom nanošenja ove tekućine.

COMOD® - sustav oslobada 10 ml otopine što odgovara količini od približno 300 kapi. Iz tehničkih razloga, mala količina ostaje u bočici na kraju upotrebe.

HYLO-COMOD se može koristiti neograničeno vrijeme.

Jednom bočicom HYLO-COMOD treba liječiti samo jednu osobu.

#### Šta još trebate znati?

Ako koristite bilo koje druge kapi za oči, između njihove primjene i primjene HYLO-COMOD, treba proći najmanje 30 minuta, a HYLO-COMOD uvijek treba primjeniti na kraju. Masti za oči uvijek treba koristiti nakon primjene HYLO-COMOD kapi.

Budući da ne sadrži konzervans HYLO-COMOD se dobro podnosi čak i pri dugotrajnoj uporabi. U vrlo rijetkim slučajevima zabilježene su reakcije preosjetljivosti, kao što su peckanje ili pretjerano suzenje, koje prestaju odmah nakon prestanka primjene HYLO-COMOD kapi.

Imajte na umu da nakon primjene HYLO-COMOD kapi može doći do privremenog zamućenja vida, zbog viskoznosti otopine za oči.

Kako biste izbjegli reakcije inkompatibilnosti koje su moguće zbog interakcija između proizvoda za njegov kontaktne leće i HYLO-COMOD, preporučamo da nakon nanošenja kontaktnih leća pričekate 30 minuta, s primjenom kapi za oči.

Na temelju dostupnih podataka, HYLO-COMOD se može koristiti kod djece, trudnica i dojilja.

## Koliko često i koliko dugo možete koristiti HYLO-COMOD?

**Упатство за употреба** MK  
Vнимatelno прочитайте го ова упатство поради тоа што ќе Ви помогне да го користите HYLO-COMOD на соодветен начин.

## HYLO-COMOD

натриум - хијалуронат 1 mg/ml

За подобрување на влажноста на површината на окото кај очи кои се суви и печат или кога постои чувство на страно тело во окото, поради условите во опкружувањето, како и по хируршки операции на очите.

#### Što trebate znati o čuvanju HYLO-COMOD?

Čuvati na temperaturi do 25°C ( ).

HYLO-COMOD se može koristiti do 6 mjeseci nakon otvaranja.

Nemojte koristiti nakon isteka roka valjanosti ( ).

Čuvati izvan dohvata djece.

#### Dostupne su sljedeće veličine pakiranja:

10 ml kapi za oči  
Datum objavljivanja ove upute:  
Prosinc 2021.

#### Proizvođač ( ):

URSAPHARM Arzneimittel GmbH  
Industriestraße 35, 66129 Saarbrücken, Njemačka

#### Nosilac upisa i broj potvrde:

Bosna i Hercegovina  
Interpromet d.o.o.  
Kulška obala bb, 79220 Novi Grad  
06-07-4-1-4083-6/18 od 18.12.2018.



#### Što treba da знаете?

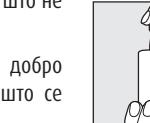
Dokolku очите Ве чешаат, печат или лесно се замораваат, доколку имате чувство како да имате песок во очите, тоа може да биде последица од недостаток на влага на површината на Вашите очи. Доколку подолго време сте биле во климатизирана просторија, на пример, или по интензивна работа на компјутер, природниот солзен филм кој обично ја покрива површината на окото побрзо исчезнува. За да може ткивото на окото подобро да функционира, потребно е постојано да го подмачкува солзниот филм.

Поради хируршки интервенции на окото или по повреди на окото физиолошкото лачење на солзи може да биде намалено. Меѓутоа, тоа е неопходно за регенерација на површинските ткива на окото и за постојаната соодветна лубрикација. Употребата на HYLO-COMOD обезбедува долготрајна влажност на рожницата и конјunktivata со што ефикасно го потпомогнува физиолошкиот процес на зараснување.



HYLO-COMOD содржи натриумова сол на хијалуронска киселина, природна супстанца која може да се најде во окото, но и во други делови на телото. Поради нејзините специфични физички карактеристики, таа создава стабилен, долготраен, лубрикантен влажен филм на површината на окото кој не се плаќне лесно. Меѓутоа, доколку се случи тоа, не го заматува видот и ги заштитува Вашите очи од сувост и иритација во текот на подолг временски период.

Полека навалете ја главата напазад, нежно повлечете го долниот капак надолу и цврсто и брзо притиснете ја средината на дното на шишенцето. На тој начин го активирате механизмот со кој се ослободува една капка. Поради посебниот COMOD® систем на вентил, големината и брзината на секоја капка се исти, независно од тоа колку цврсто ќе го притиснете дното. Лесно затворете ги очите за да овозможите течноста рамномерно да се разлине по површината на окото.

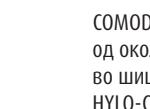


#### 4. чекор:

Поради тоа што HYLO-COMOD не содржи конзерванси, обично добро се поднесува. Покрај тоа, HYLO-COMOD не содржи фосфати, со што се избегнуваат компликациите како наслаги на рожницата.

#### Како треба да се употребува HYLO-COMOD?

HYLO-COMOD да се користи само доколку не е оштетена заштитата на картонската кутија пред првата употреба ( ).



#### 5. чекор:

Капакот вратете го веднаш по употребата. Внимавајте врвот на капалката мора да биде сув. Ве молиме при нанесувањето на оваа течност избегнувајте контакт помеѓу врвот на шишенцето и окото или Вашата кожа.

#### Достапни се следниве големини на пакувања:

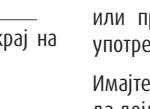
10 ml капки за очи  
Датум на објавување на ова упатство:  
Декември 2021.

#### Производител ( ):

URSAPHARM Arzneimittel GmbH  
Industriestraße 35, 66129 Saarbrücken, Германија

#### Носител на одобрение и решение бр:

Република Северна Македонија  
ФАРМИКС дооел, Партизански Одреди 14A/10, 1000 Скопје  
14-5155/4 од 26.06.2019.



#### 2. чекор:

Држете го шишенцето свртено наопаку со палецот на горниот крај на шишенцето и со останатите прсти на дното на шишенцето.



#### 3. чекор:

Раката која го држи COMOD®-шишенцето придржувајте ја со другата рака, како што е прикажано на сликата.

Врз основа на достапните податоци, HYLO-COMOD може да се користи кај деца, во тек на бременост и дојење.

#### Колку често и колку долго можете да го користите HYLO-COMOD?

HYLO-COMOD треба да се користи во согласност со упатствата кои Ви ги дал Вашиот лекар или специјалист за контактни леќи. Генерално, треба да капнете по една капка HYLO-COMOD три пати на ден во двете очи. Доколку е неопходно, овие капки може да се користат и почесто. Доколку се разлике по површината на окото.

#### Кога не треба да користите HYLO-COMOD?

HYLO-COMOD не треба да се користи доколку сте пречувствителни на некоја од состојките.

#### Што треба да знаете за чувањето на HYLO-COMOD?

Da се чува на температура до 25°C ( ).

HYLO-COMOD може да се користи до 6 месеци по првото отворање.

Да не се користи по истекот на рокот на траење ( ).

Да се чува на места недостапни за деца.

#### Достапни се следниве големини на пакувања:

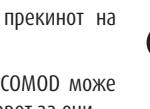
10 ml капки за очи  
Датум на објавување на ова упатство:  
Декември 2021.

#### Производител ( ):

URSAPHARM Arzneimittel GmbH  
Industriestraße 35, 66129 Saarbrücken, Германија

#### Носител на одобрение и решение бр:

Република Северна Македонија  
ФАРМИКС дооел, Партизански Одреди 14A/10, 1000 Скопје  
14-5155/4 од 26.06.2019.



#### STERILE A